

行政院及所屬各機關出國報告

(出國類別:考察)

出席雷斯國際藝術村協會 2000 年大會
及訪問美國合作機構考察報告

出國人服務機關：行政院文化建設委員會

職 稱：參事兼藝術村籌備處主任

姓 名：楊 宣 勤

出國地區：美國(舊金山, 洛杉磯, 阿斯本, 紐約, 波士頓)

出國期間：民國八十九年十一月八日至十一月二十二日

報告日期：民國九十年七月十五日

cc/008907610

出席雷斯國際藝術村協會 2000 年大會
及訪問美國合作機構考察報告

目 次

一, <u>出國目的</u>	1
二, <u>訪問過程</u>	2
三, <u>訪問考察心得</u>	12
四, <u>建議事項</u>	15

出席雷斯國際藝術村協會 2000 年大會

及訪問美國合作機構考察報告

一、出國目的：

本會為繼續推展國際藝術交流及蒐集藝術村相關資訊，特以本會藝術村籌備處為雷斯國際藝術村協會會員身份，指派兼主任楊宣勤參加該會兩年一次從民國八十九年十一月十日至十四日在美國 洛杉磯舉行之第七屆會員大會，並順途至美國東西兩岸訪問與本會合作辦理藝術家駐村計畫之美國藝術機構，考察美國藝術村相關設施與營運情形。

(一)雷斯國際藝術村協會原名 Res Artis，係由英文 International Association of Residential Arts Centres 簡化而命名，於公元 1993 年由歐洲九個國家辦理藝術家進駐計畫的機構共同於德國 柏林發起成立，現已發展為全世界三十七個國家計約一百個會員的國際藝術家進駐計畫組織。本會藝術村籌備處雖在準備階段，但為早日瞭解國外藝術村機構運作情形，於民國八十七年即以 Taiwan International Artists' Village, Planning Office 的名稱加入此協會成為相關會員(Affiliated Member)，並指派籌備處企劃組長康添旺偕同竹園工作室蕭麗虹女士參加當年十一月在印度舉行之第六屆年會，開始與各國藝術村機構密切聯絡，收集相關資料，編印完成《全球藝術村實例》一書，頗受各界重視與好評。由於該協會決議自該屆會議起改為每兩年舉行一次會員大會，第七屆大會決定於公元二千年的千禧年(民國八十九年)在美國 洛杉磯舉行。本次年會主要內容重點除討論協會業務外，並以探討加州 洛杉磯的當代視覺、文學、公共藝術等藝術發展情形，以訪問參觀活動增進與會代表之交流觀摩。

(二)本會於民國八十八年七月開始籌辦甄選國內藝術家出國駐村計畫，於同年十月公告甄選簡章，經初選及複選程序由七十一位申請者中逐次過濾，於次年一月選出十位視覺藝術家，並自八十九年三月起分別進駐美國紐約國際藝術工作室(International Studio Program)、紐約上州歐密藝術村(Art/Omi)、舊金山赫德蘭藝術中心(Headlands Center for the Arts)、洛杉磯 18 街藝術特區(18th Street Arts Complex)、科羅拉多州安德森牧場藝術中心(Anderson Ranch Arts Center)及英國倫敦的蓋斯藝術中心(Gas Work Arts Center)等六個藝術村機構。

茲為深入瞭解這些藝術村的相關設置與營運情形，特配合出席 Res Artis 雷斯國際藝術村協會在洛杉磯舉行年會的前後期間，一併安排行程進行訪問其中五個在美國的合作駐村機構的考察工作。

二、訪問過程：

11 月 08 日(星期三) 台北→舊金山

本日下午參加監察院至本會巡察簡報座談會，傍晚搭乘華航班機自桃園中正國際機場啟程，飛行十餘小時後，同日晚間抵達美國西岸舊金山國際機場。由於事前曾與我國駐當地辦事處文化組黃美珠組長聯絡，黃組長特親自開車前來接機，並送往代洽之舊金山市區特約賓館住宿。

11 月 09 日(星期四) 舊金山

由於時差關係及出國思緒亢奮，一夜難以好眠，清晨乃輕裝外出徒步繞行附近街區認識環境。上午十時自賓館步行五分鐘至我國駐舊金山文化組拜訪，除向黃組長再致謝意外，並贈送本會出版有關藝術村圖書資料，說明與本會合作之赫德蘭藝術中心概況，並請日後協助有關就近訪視駐村藝術家等事宜。

來美前已約好下午三時拜訪赫德蘭藝術中心，但由於該中心平日並無公共汽車可以通達，午後乃向 Alamo 租車公司市區門市部租用小車一輛，自行依地圖指引開車北向過金門大橋，車行約一小時至赫德蘭藝術中心。該中心負責藝術家進駐計畫主管荷莉·布雷克女士(Ms. Hooly Blake)親切接待參觀，詳細介紹各項場地設施，並對今夏我國兩位駐村藝術家王德合與潘婷玉(ACC 上年贊助駐村者)的進駐情形交換意見。訪問全程約兩小時半，至傍晚時分告別，開車再經金門大橋返回市區，晚間與當地友人敘舊。

11 月 10 日(星期五) 舊金山→洛杉磯

上午七時半，自市區開車至機場交還租車，搭乘聯合航空班機約於十一時抵達洛杉磯，並於機場搭計程車至洛杉磯城市西區，在大會所安排之 Figueroa Hotel 旅館接待處報到，隨即辦理住房事宜。

本次大會承辦單位洛杉磯 18 街藝術特區負責人 Mr. Clayton Campbell 一年前曾來台北訪問，這是在會期中唯一的舊識；中午在旅館參加由 Villa Aurora 機構贊助的自助餐會時，Clayton 引介我與 Res Artis 大會主席 Mr. Michael Haerdter、洛杉磯市政府文化局主管公共藝術及文化計劃獎助業務主任 Ms.

Roella H Louie 及部份出席人士認識。

午餐後大會以兩輛學校巴士當作專車，接送下榻於此的各國出席代表約五十人赴西郊海濱的聖塔莫妮卡市 (Santa Monica)，參觀 18 街藝術特區的工作場所及藝術家工作室；並參加該機構當期的展覽茶會，與觀賞駐村藝術家 Ms. Susan Woodruff 的戶外裝置藝術 "Burning Woman " 的表演活動。今年四月至九月，本會贊助兩位藝術家方偉文及陳龍斌曾在此進駐各有三個月，可惜現在均已結束返國，無緣介紹予參加大會的各國代表認識。

晚間由 18 街藝術特區的理事主席及 Patricia Correia Gallery 共同作主持人，在附近的餐館 Electronic Café International 舉行歡迎餐會。餐後司儀介紹各國代表，並請凡首次出席者均需出場致詞自我介紹，我是在場唯一來自東亞國家的代表，除說明 921 地震後我們停建藝術村的後續轉型工作重點外，並簡短介紹了我國辦理藝術家出國進駐計畫的現況。

11 月 11 日(星期六) 洛杉磯

上午自旅館乘專車仍向西行，依行程參觀洛杉磯郡立美術館 (LACMA-Los Angeles County Museum of Art) 的當期大展「加州二十世紀回顧展」" Made In California --Art, Image, And Identity, 1900-2000"。此展自十月二十二日開幕，至次年二月底止，展期逾五個月。展場計分五區，以每二十年的作品為一區，分別在 Hammer Building 的一、二樓及 Anderson Building 的一至三樓，展出作品頗為可觀。分組參觀時，我與同走在最後，來自美國屬地波多黎各 (Puerto Rico) 的 The Julia & David White Artists Colony 主管 Mr. Joaquin Rodriguez，一路結伴參觀聊天，也深入交談各自機構特性及個人狀況，成為會期中的首位朋友。中午在美術館西側新增兒童館由美術館攝影組主任 Mr. Timothy Wride 介紹該館概況，並由主辦洛杉磯國際雙年展 (Absolute LA International Biennial) 提供餐盒，大家就在該大樓頂樓會議室以簡便自助方式用餐。

下午專車繼續西行，至聖塔莫妮卡市的博格磨車站藝廊區 (Bergamot Station Arts Center) 參觀。此地為舊車站改建而成的藝術街區，共分 ABCDEFG 七條街屋，聚集了三十餘家各種類型的藝廊業者，以及近十家相關的藝術材料製作店鋪，業已成為洛杉磯都會區裏當代藝術品的展示與銷售重鎮。參觀至 B2 的 Patrick Painter 藝廊時，接待人員問知我來自台灣，特引見其負責人 Ms. Wendy Chang (中文名為張彧雯)，其家族自台北移民至加拿大的溫哥華後，並陸續在溫哥華、香

港、洛城等地開設藝廊從事藝術品展售工作，觀其年輕幹練且能以流利華語交談，頗令人驚訝。繼續參觀至 D5 的 Robert Berman Projects 藝廊時，特別請 Clayton 指引數月前在 18 街藝術特區駐村藝術家陳龍斌創作的書雕作品，並向藝廊人員詢問其顧客對此作品之觀感意見。傍晚是由 Shoshana Wayne Gallery 作東，就在藝廊街區露庭以烤肉方式招待各國出席代表晚餐。

用餐後專車至洛杉磯 加州大學(UCLA-University California in Los Angeles) 的漢摩美術館(Hammer Museum)參觀展覽，並參加專門為我們舉辦的文學作品朗讀欣賞會，中場休息時備有茶點招待。

11 月 12 日(星期日) 洛杉磯

上午專車赴洛杉磯西郊參觀蓋提藝術中心(Getty Center)，專車停在山下，大家搭乘有軌登山列車到達山頂，先自由參觀該中心精美細緻的典藏藝術品展覽。我手持導覽地圖循序參觀北樓，南樓及西樓的各個展室，不時與同行的代表們交換參觀心得。中午集合由該中心策展人 Mr. Charles Merriwether 簡介墨西哥革命攝影特展並引導參觀。午餐以餐盒方式在美麗的庭院中享用，同桌與印度 Prarthana Community 的代表 Ms Kala Khoj 及原在加州 Villa Montalvo 藝術村的 Ms. Kathryn Funk 女士閒談中相互介紹各自機構概況。

下午專車東南行約一小時，前往 Self Help Graphics 自助設計中心參觀。在車途中與已識之奧地利(Austria)聯邦視覺藝術部門的文化官員 Werner & Eva Hartmann 夫婦閒談甚歡。約下午三時車至 SHG 自助設計中心，此地原為一西班牙語系居民的修道場，庭院一角仍保留有一尊聖母瑪利亞塑像；作為藝術家之屋後，屋外由藝術家以彩色陶瓷用品碎片自行裝飾，臨街外牆尚有一幅 1938 年留下的巨型彩色壁畫。該中心主任 Mr. Tomas Benitez 接待我們並分組入內參觀，介紹其藝術推展的有關工具設備及教學空間，並有藝術家及兒童作品展覽，還請兩位藝術家為我們現場示範膠彩版畫的製作。

傍晚在該中心三樓舉行聯誼餐會，邀請當地有關的藝術家同席聯誼，以墨西哥式菜餚自助餐招待，並有西裔歌樂表演助興，場面活潑熱鬧。同座與奧地利 Scloss Buchsenhouson 機構的 Mr. Wolfgang Falch 及其未婚妻 Anna 邊吃邊聊，得知他們在美國已訪問數月之久。其後我見當地藝術家中一位亞裔婦女穿著有東方圖案色彩，趨前問候交談乃知其為印尼華僑移民美國之第二代 Mrs. Cindy Sceriyani Gunadi，已不諳中文華語，請教其本來中文姓氏甚至只能拼音為"Yu-

An (尤恩)"，幾經推敲才悟為"袁"姓。聯誼會至近九時方結束。

返回旅館與隨台北市文化局考察公共藝術也來洛城的藝術家蕭麗虹女士會面，並約請與本會合作駐村計畫的 18 街藝術特區負責人 Mr. Clayton Campbell 及舊金山赫德蘭藝術中心負責人 Ms. Kathryn Reasoner 四人茶敘座談，對今年本會所辦駐村績效及後續合作計畫廣泛交換意見，由於相互間均已熟識，暢談十分盡興。

11 月 13 日(星期一) 洛杉磯

上午九時專車開赴市區南端號稱小東京(Little Tokyo)區域，主辦單位借用日美文化會館 (JACCC-Japanese American Cultural and Community Center) 舉行雷斯國際藝術村協會第七屆會員大會。上午十時正式開會，由大會主席 Mr. Michael Haerdter 主持，並報告歷次大會概況，之後由協會財務理事 Mr. Gordon Knox 報告財務現況，說明協會收入漸增，但部分年費待收。隨即為有關理事報告事項：Ms. Alexandra Keim 報告協會申請加入為 UNESCO(聯合國教科文組織)一事，尚有部份程序待處理；Ms. Miro Zahra 報告協會的網站現況，並謂會員資料庫尚待建立；Ms. Tricia Snell 報告美國國際藝術村機構聯盟(The Alliance of American Arts Communities)活動概況。中午在 JACCC 隔鄰日本餐廳用日式盒餐。

下午回到會場進行選舉投票。協會章程規定設執行委員會最多設十六名委員，委員應包括正式會員十位、見習會員及顧問會員各二名、相關會員及榮譽會員各一名。大會工作人員先說明選票上列有續任理事三人，及提名候選理事八人，並介紹各在場的候選人；投票方式是在各候選人名單後「贊成」(For)或「反對」(Against)欄勾選，由於並無臨時參選者，候選人全部順利通過當選。其後討論會務、並選定下次 2002 年大會地點——芬蘭的赫爾辛基(Helsinki, Finland)。來自芬蘭藝術村機構 Finish Artists Studio Foundation 負責人 Mr. Esco Vesiuansa 特別上台致詞，歡迎各國代表屆時踴躍出席。

下午三時半，JACCC 特在其一樓藝廊畫展會場舉行歡迎茶會，該館執行長 Mr. Eric Hayashi 向大會代表們介紹該館性質任務及活動情形，並介紹參展藝術家及社區藝文人士。四時許至其劇場，參觀該館專為 Res Artis 代表們舉行的一場小型表演活動，介紹三位表演藝術家 Mr. Dan Kwong, Ms. Mike Sakamoto 及 Mr. Denise Uyehara 的創作表演。

傍晚專車往南赴郊區參觀華特藝塔中心(Watts Towers Art Center)，大會安排在此中心用餐並欣賞附設小型展室的現代藝術作品的展覽。華特藝塔是一處具有傳奇故事的民俗構築的視覺藝術作品，它象徵著美觀、創作、辛勞、個性與巧智的結合。華特藝塔這座完全由手工打造的鋼架水泥鏤空高塔群，是由 17 座鋼架結構外包水泥，外鑲玻璃陶瓷瓶罐及貝殼組成的龐大雕塑品，其中三座高塔各為 99 呎、97 呎及 55 呎，其旁有四座 12-38 呎的矮塔及許多裝飾基座及圍牆，其造型極為別緻、色彩繽紛有趣。這是由一位十五歲來美國的義大利移民 Mr. Simon Rodia，於 1921 年四十歲時在此 Watts City 地區購地自力建造。他不是藝術家，既無外援也無書面計畫，全憑一股意念及毅力，工作之餘就獨自動手製作，歷經 33 年於 1954 年完成，其後留給當地居民紀念，現在改為一個非營利的藝術機構。

在晚會中等不及大會的帶隊參觀，我曾兩度與閒聊興緻相同的荷蘭 Amsterdam Fund For the Arts 代表 Ms. Marga Bosch 及來自台灣而僑居洛杉磯的作家鄭斯佳女士(Ms. Scarlet Cheng)自行走到華特藝塔前隔欄觀望，其後該中心打開藝塔區大門，分兩批引導大家入內參觀，才真正讓人感受到此作品的壯觀，無不讚嘆不止。

11 月 14 日(星期二) 洛杉磯→丹佛→阿斯本

本日上午大會行程為市區公共藝術參觀活動，但採自由參加方式。我乃利用空檔整理行裝，並將自台北攜來的一套有關藝術村出版品包裝付郵，步行至附近百貨公司旁之郵局寄贈駐舊金山文化組參考。途中在 Figueroa St. 及 9th St. 街口見一座鋼鐵雕塑品的公共藝術，名為" Homage to Cabrillo Venetian Quadrant "，是藝術家 Eugene Sturman 的 1985 年作品，造型相當別緻可觀。

中午舉行惜別午餐會，雖仍只是一般的自助餐方式，但大家在意的是有此機會互道惜別，因此在大會主席 Mr. Haerdter 及主辦人 Mr. Campbell 致詞後，整個用餐期間都不斷的在握手話別。我因預定下午三時飛機行程，乃提前與在場代表握別，並與那一對奧地利訂婚夫婦 Mr. Wolfgang Falch 同時離席，搭乘專車赴機場。

下午三時十分搭乘聯合航空約兩小時至丹佛(Denver)機場，按當地時區已是下午 6:10，由於地處高山地帶，雖僅十一月中旬，機場四週已然積雪難消。在機場內進用簡餐後，等候至晚間 7:50 再轉搭中型客機，約四十分鐘至目的地阿

斯本(Aspen)。此地海拔已達八千呎(約三千公尺)，走出機場滿天星斗而遍地積雪甚深，尋至預定的 Dollar 租車公司，辦妥租用手續開車逕赴 Snowmass Village 的下榻賓館。此地氣溫與氣壓均甚低，再加更換新地、作息變動，乃有不太適應之感，淺睡不久即醒，甚晚才能再度入眠。

11 月 15 日(星期三) 阿斯本

清晨矇矓半睡中聞屋外好似下雨，上午九時起床發現戶外已遍地白雪，匆忙梳洗早餐後穿上帶來的大衣雪靴，步行踏過約四、五吋深的積雪，十時至安德森牧場藝術中心(Anderson Ranch Arts Center)訪問。中心負責人 Mr. James Baker 親自接待，並陪同踏雪穿越園區參觀各藝術家工作室及工坊設施；此地約十餘棟房舍，每年暑假藝術研習班組極受歡迎，尤以陶藝、雕塑、木工、攝影等最具特色。參觀途中，在不同工坊遇有數位正在工作的當地藝術家，均寒暄致意。此中心的陶藝雕塑部主任 Mr. Douglas Casebeer，兩年前在高雄市美術館所辦陶藝研習營認識，本會與該中心合作的駐村計畫也是經由他的安排達成；來美前書信致候得知他此時正巧在墨西哥客席指導，只得對未能再聚面互表遺憾。中午其妻 Mrs. Susan Casebeer (既是藝術家也是該中心兒童研習節目主管)特代表他招待簡餐，雪地中開車至附近餐廳用餐，其盛情可感。

自凌晨開始下雪，至中午積雪已逾半呎深，午後已停止下雪。下午一時半餐畢回到中心，依行程安排至陶藝教室與 Jill 女士見面，她詳細介紹了該室設備及課程概況。由於下午沒再安排節目，乃請教 Jill 有關當地區域行車指引後，決定自行開車參觀阿斯本美術館(Aspen Art Museum)。據本會今夏贊助來此駐村藝術家李昀珊小姐提到此館值得一看，按圖尋至該館只見一幢兩層樓房建築，進入尚需買門票美金三元。館舍不大，此時正有十二位年輕藝術家的現代創作二十餘件作品，分置在一樓及樓上的展場，二樓尚有研習教室只是當日沒有活動。走出美術館，途經阿斯本旅遊服務中心，入內索取地圖及參考資料，並請教當地藝文特色。隨即驅車巡遊市區，由於街道積雪難行，停車不便，乃在繞行一週後返回住地。

傍晚安德森牧場藝術中心的接待員 Ms. Dawn Ogren 與中心陶藝教室 Jill 女士約請一同晚餐，彼等開車接往附近鄉村俱樂部。我們到達甚早，點餐後我表達感謝之意，說明我的來訪已蒙盛情接待，且與女士同座用餐，理應由我來付帳答謝，她們見我說得十分誠懇乃欣然接受，大家愉快用餐，約八時返回住所。

11 月 16 日(星期四) 阿斯本→丹佛→紐約

昨夜無雪，整理行李妥當後甚早就寢，惟凌晨不到二時就醒，其後就難以入眠，數度起身閱讀文件。清晨 5:30 漱洗著裝，天微亮即攜行李在雪地上拖至停車場，開車赴阿斯本機場還車。早晨天空晴朗，但因機場跑道積雪有待清理，所搭聯合航空班機乃延後起飛，至丹佛轉機因而一路順延，輾轉抵達紐約 拉瓜地亞國際機場(La Guardia Airport)已是當地時間下午 5:15。出機場即向 National 公司租車自行開車至皇后區的 Empire Hotel 旅館下榻，再趕赴位於紐約市 曼哈頓中城區的紐約國際藝術工作室(International Studio Program)。

本會選送至紐約國際藝術工作室的駐村藝術家共計有唐唐發、陳建榮、陳建明三位，自三月至十一月間每位在此各進駐三個月。本日正逢是 ISP 舉行的當期駐村藝術家的公開展覽茶會，位在西三十九街 323 號七樓的十間工作室全面開放，我先找到我國駐村藝術家陳建明的工作室，並依約定與甫結束舊金山駐村計畫來紐約遊學的藝術家王德合在此會面，相互寒暄中瞭解他們兩位各自的駐村經驗。隨即再依次參觀各國在此進駐藝術家展出的作品，並在人群中與此機構負責人 Mr. Dennis Elliott 見面，當我送他一份小禮物時，他高興的說今天正是他的生日呢！在此亦先後巧遇參加 Res Artis 大會的瑞士代表 Ms. Hanneke Fruhauf 及法國代表 Ms. Miro Zahra，我均邀請他們一同至我國駐村藝術家陳建明的工作室，介紹陳建明及其作品，大家就在他的作品前分別留影存念，直至晚間八時半茶會結束才離去。

11 月 17 日(星期五) 紐約

今日上午在旅館先以電話與外界聯絡，分別就擬訪的紐文中心、歐密藝術村、麥道爾藝術村等相關人士約定或確定這幾天的晤訪行程時間。下午開車至曼哈頓市區，拜訪本會駐紐約中華新聞文化中心，由於兩年多前才在此任滿返國，走進位於洛克斐勒中心 塞蒙修斯大樓二樓的紐文中心後，從櫃台經圖書館到文建會派駐人員的南側辦公區，一路都在與中心的老同事握手問候。首先與本會派駐在此的楊碧玉副主任相互敘談會內訊息及中心概況，並請她將我買的兩盒鮮奶蛋糕分贈中心同仁享用，隨後前往北側辦公區與新聞局新派駐在此的易榮宗主任見面致意，可惜由於時間有限不能長談。

由於十月中旬在台北市社教館應邀觀賞台北民族舞團的「異色蓮想」舞蹈節目時，向該團藝術總監蔡麗華老師道賀，並得知該團將於 11 月 17 日在紐約 台北

劇場演出，乃向她表示我當天正好也在紐文訪問，她熱忱邀約屆時一定要前往觀賞。今晚乃邀請紐約華裔舞蹈家宋宜男、文化大學校友會長丁竹君、電視製作人桑一良及其律師 Ms. Olga Berdé Mahl 等四位當地藝文界友人會晤餐敘，並就便請他們參觀中心藝廊的展覽與正好在劇場表演的台北民族舞團的舞蹈節目「蓮想台灣」。在劇場中除了遇到該團領隊曾永義、藝術總監蔡麗華等舞團演職人員外，亦遇見觀眾中有陳乃霓舞團夫婦、藝專校友會長郭靜子夫婦、藝術家虞曾富美等熟悉的藝文人士，驚喜互道別後現況。

11 月 18 日(星期六) 紐約→歐密藝術村→紐約

本會今年曾甄選贊助青年藝術家李宜全參加歐密藝術村(Art/Omi)夏季藝術進駐研習活動，這次出發前曾與該中心聯絡好，並約定本日前往位於紐約上州的歐密藝術村(Art/Omi)參觀訪問，以利瞭解日後是否適宜再續合作計畫。

歐密藝術村距紐約百哩，通常得搭乘火車兩小時餘至哈德遜市，但並無適當公車可以轉乘，必須洽請該中心派人開車接往該村。好在我早就準備租車自行開車前往，上午九時半開車出發，向北行沿哈德遜河(Hudson River)東岸的塔空尼克快速路(Taconica State Parkway)赴紐約上州，途中轉換鄉村道路時找路繞行頗久，約三小時餘於午後一時始抵達歐密藝術村。該中心國際藝術部門主任 Ms. Linda Cross 及其夫婿 Mr. John Cross 已佇候多時，克勞斯夫婦陪同參觀該中心以農舍糧倉改裝成兩層樓的藝術家工作室，以及其旁的器材工具間。其後開車至農莊另側的藝術家住宿小屋與辦公室等活動場所，在此座談瞭解該中心的活動概況及營運情形。

下午三時結束訪問行程，據克勞斯夫婦提及他們的藝術作品正在附近的哈德遜市 Davis & Hall Gallery 藝廊展出，我對古老的哈德遜市頗有興趣，表示有意前往參觀，乃在他們座車的前導下到達該小城的藝廊，還在 Linda 她的作品前合影留念。參觀約半小時後告辭，再繞行小城一周，循原路開車返回紐約市。

11 月 19 日(星期日) 紐約

今天適逢星期假日，原本除計劃訪晤藝文人士外沒有安排參訪活動，但為充實此次在紐約的行程，決定上午再去參觀當地著名的 PS1 當代藝術中心。PS1 現址原係當時尚非紐約市轄區的長島市(Long Island City)於 1894 年開始籌建，而於 1903 年啟用的第一所義務教育公立小學(Public School No. 1)。後因學區及學制的調整改變，該校由最盛時期學生約二千人，逐漸沒落而成為不到千人

的問題學校，紐約市教育局遂於 1962 年先決定停用老舊建築教室，1963 年將全體學生改分配至附近三所學校，而校舍可用的建築物則當作公立的倉庫及檔案庫，直至 1974 年才完全停止使用。1975 年市政府打算將此座殘破的校舍拍賣，由於當地藝文人士及議會的努力而阻止，並爭取到紐約州藝術委員會的十五萬美元贊助，1976 年 6 月這座有 83 年歷史的校舍又重生成為當代藝術中心。

上午十時開車至紐約東河畔長島市的 PSI 當代藝術中心，以往我在紐文中心服務時曾多次來此訪問參觀，並曾協力促成本會與亞洲協會(Asia Society)在此合辦有我國藝術家參展的新潮藝術展：「突破蛻變—華人新藝術展」。該中心的藝術家進駐計畫十分有名，國內常以此為例探討國內藝術村發展的成效；我在紐文中心服務時曾試洽我國藝術家進駐事宜，惟以該中心可用之工作室須等候兩三年之久，且文建會斯時亦無積極推動此計畫之意，此構想遂告擱置下來。

茲據報載該中心為加強營運與發展，目前已與紐約現代美術館(Museum Of Modern Arts - 簡稱 MOMA)合作，成為該館的附屬機構。此行至 PSI 當代藝術中心純以觀眾身份，依規購買門票進入該中心，悠閒地仔細參觀各項展覽。今日恰逢該中心展覽換檔，同日有好幾項新展舉辦開幕茶會，各個展場觀眾都很多，我繞到藝術家工作室區域時，平日不開放的這些地方正好在舉辦藝術家的座談會，可以進入參觀。下午訪晤藝文友人，其後整理行李結束紐約的訪問行程。

11 月 20 日(星期一) 紐約→波士頓

早晨 7:45 在旅館結帳，開車往拉瓜地亞機場還車，搭 US Airways 聯美航空班機於上午 11:15 抵達波士頓機場。在此雖僅停留一天一夜，卻將密集訪問麥道爾藝術村(MacDowell Colony)及普文斯塘藝術創作中心(Fine Arts Work Center In Provincetown)兩個相距約二百哩的地方。由於自機場無適當公車直達這兩個藝術村，乃在當地鄭姓友人的陪同協助下，先向機場 Dollar 公司租車，結伴往西北方向的新罕布夏州(New Hampshire)的皮特巴洛市(Peterborough)而行，開車二小時餘至美國最古老的麥道爾藝術村(MacDowell Colony)訪問。

來美前原計劃安排參觀此藝術村，惟據曾來此開會訪問的蕭麗虹女士說該機構一向不接待外界參觀，因而改洽波士頓南邊的另一所藝術村普文斯塘藝術創作中心，沒想到在洛杉磯開年會時遇到麥道爾藝術村的執行長 Ms. Cheryl Young 談到擬訪之事，她欣然表示歡迎，乃臨時以趕路方式增加此行。

麥道爾藝術村於 1907 年設立，在佔地 450 英畝的森林與農地大莊園中，分

散坐落有 32 間藝術家工作室。在紐約市麥道爾藝術村基金會上班的執行長 Ms. Cheryl Young，通知此地的主管 Mr. David Macy 全程接待，自辦公室引導至圖書館、藝術家工作室及最老的房舍等處，仔細講解參觀。傍晚開車返回波士頓晚餐，並在其南郊接近明日擬訪的鱈魚岬 Cape Cod 的旅館投宿。

11 月 21 日(星期二) 波士頓→舊金山

鱈魚岬(Cape Cod)猶如美國大陸伸向大西洋海中握著拳頭的彎臂，狹長的陸地全長約有 25 哩，而普文斯塘小鎮(Provincetown)則是最末端的拳頭。早在公元 1620 年 11 月 21 日，搭乘五月花號帆船的首批 101 位英國清教徒移民，經過 63 天的海上航程後第一站就在普文斯塘(Provincetown)登陸。而早先的漁村如今則形成度假藝術小鎮，沿著內海岸的兩條長街與橫向四十餘條小街密布著藝廊、旅店、特產店，據告此地一年除了冬季外都是遊客不斷的熱門度假區。

時已深秋，清晨戶外頗涼，早餐後開車至鱈魚岬(Cape Cod)最尖端的普文斯塘小鎮，由於離約定訪問時間尚早，乃先到附近的清教徒紀念高塔(Pilgrim Monument & Provincetown Museum)購票參觀。這座紀念清教徒在新大陸首先登岸的紀念塔，是美國最高的全花崗岩建築，材料全部來自緬因州，採意大利文藝復興式造型，於 1907 年 8 月 20 日由 26 屆總統老羅斯福(Theodore Roosevelt)主持奠基，於 1910 年 8 月 5 日由 27 屆總統塔虎特(William H. Taft)主持完工典禮。此塔建於海拔 103 呎的高竿坡(High Pole Hill)上，塔高約 252 呎，其塔內有迴旋階梯 116 級和 60 段坡道，四壁則鑲貼著百年來世界各地的祝賀石碑，沿途觀看這些碑文是忘卻徒步疲勞的好方法，登上塔頂眺望四週風景，頗有不虛此行之感。

上午十時抵普文斯塘藝術創作中心訪問，我先向該中心執行長 Mr. Hunter O' Hanian 說明此行目的及本會籌備處概況，並傾聽彼對該中心的簡介，交談約四十分鐘；再由其引導至辦公室、藝廊、工作室、集會堂參觀，並遙指四鄰的該中心藝術家小屋及各棟工作室等九幢房舍。參觀途中與進駐此中心的荷蘭及德國的藝術家交談合影，約十一時半告辭。

午後三時返波士頓機場還車，搭乘美航 American Airline 下午 5:15 起飛的 AA-197 班機，約六個小時的航程，於同日當地時間晚上九時抵達舊金山機場。

11 月 22 日(星期三) 舊金山→台北

在舊金山機場轉至國際旅客大廳，經過免稅商店隨手選購幾件紀念禮品與特

產食品，於凌晨 0:05 搭乘華航班機賦歸，結束了全程十四天的訪問活動。

11 月 23 日(星期四) → 台北

經過十個小時的航程，清晨六時返抵桃園中正機場，搭乘計程車返回台北，隨即回會上班。

三、訪問考察心得：

(一)參加雷斯國際藝術村協會會員大會可結識各國藝術村機構代表，將有助於加強國際駐村交流計畫：

1. 此次出席雷斯國際藝術村協會(Res Artis-International Association of Residential Arts Centres)千禧年會員大會的會員機構代表，按名冊來統計共有 63 人，其中以地主國的美國參加人數 29 人為最多；其餘國家出席者計法國 8 人，德國 6 人，荷蘭 3 人，印度、澳洲及奧地利各 2 人，瑞士、瑞典、捷克、芬蘭、比利時、愛沙尼亞、塞浦路斯、剛果、加拿大、波多黎各及台灣各 1 人，大體而言，這個會議仍以歐美國家為主。由於會期時間有限，我曾與之交談認識者將近一半，但見許多歐美的代表們相互頗為熟悉，相信他們以往一定很多接觸；也有常掛單獨行者，想必也是第一次參加這個會議。我則從孤單一人赴會，在惜別餐會與之握別時，無論熟與不熟已然留下了深刻印象，其後在紐約與台北遇到其中四、五位代表，相互間就顯得十分親熱，可見參加會議的交誼效果。

2. 除了在五天會期活動時間的自由交談與交換名片資料外，在年度正式會議當天，許多機構的代表也順便陳列該機構的簡介資料供人取閱，我幾乎每一份都拿取參考。出席前年會議時，本會曾準備了一張藝術村的英文簡介與會，但這次適逢藝術村工程停建及籌備處轉型，我雖準備了一張英文現況說明並攜帶了十餘份出國駐村資料夾，只因數量有限只能贈送特別熟悉者，不能每人一份。從個別交談中得知，歐洲許多藝術村機構非常希望推動國際交換計畫，也在積極爭取國外藝術家進駐到他們的藝術村。我在回到台北後就常收到許多藝術村進駐機會的資訊，除了一些是自費駐村外，很多是提供免費的獎助名額，我們都將其摘譯為中文並發布新聞消息，供國內藝術家參考。此外，本會近兩年試辦的國外駐村計畫，所洽藝術村以美國地區較多，今後也可藉會議之聯絡，多開拓歐洲及其他地區的安排，由此可具體的感受到促進交流的必要。

(二)訪問與本會合作駐村計畫的國外藝術村機構，除可加強雙方的瞭解與聯繫

外，並可檢視駐村成效與調整處理方式：

1. 訪問這些合作機構前，除了在紐約的 ISP 國際藝術工作室(International Studio Program)我以前在當地服務時曾訪問熟識外，其餘的紐約上州歐密藝術村(Art/Omi)、舊金山赫德蘭藝術中心(Headlands Center for the Arts)、洛杉磯 18 街藝術特區(18th Street Arts Complex)及科羅拉多州安德森牧場藝術中心(Anderson Ranch Arts Center)等四個藝術村，則全靠相關參考資料及電函聯絡，對於該機構實際現況及運作情形並不完全能掌握清楚。這次親自參觀了所有駐村環境設施，也訪問了承辦駐村作業的主管人員，對我國駐村藝術家的活動情形有了更深入的了解。

2. 具體而言，以往由亞洲文化協會(Asian Cultural Council)單獨贊助到舊金山赫德蘭藝術中心的藝術家之中有人覺得當地環境優美，是靜心駐村創作的好地方；但也有人感覺在此三個月太久而無聊。實地訪問及與其主管交談後，始知實因該中心的駐村藝術家雖多，但多半是每天通勤來此的當地藝術家，而每期住在此地的國際藝術家僅約十人左右，且該中心的輔助設施較為簡單，如需複雜工具設備的創作者，則會有受限制而施展不開之憾。另因以往的計畫是藝術家先到此駐村三個月，再到紐約遊學兩個月，相較於紐約熱鬧繽紛的藝術環境，住在舊金山郊外的該中心當然會顯得單調平淡。當下就建議如今後仍辦此類計畫，應先請藝術家到紐約遊學增長見聞及刺激靈感，再到舊金山該中心駐村時則有無限發揮創意的空間了。

3. 本會今年曾贊助兩位藝術家在洛杉磯 18 街藝術特區駐村，以該機構位居洛杉磯西郊的聖塔莫妮卡市及其硬體設備條件而論，其實並無特別突出之處，但從開會期間的多次接觸與觀察，該機構的駐村特點是提供了週邊的藝術環境—鄰近有博格磨車站藝廊區(Bergamot Station Arts Center)是洛杉磯地區最大的現代藝術創作展售中心，而 18 街藝術特區駐村藝術家則包含了國內外不同的族裔及藝術領域，且注重藝術家與社區互動關係，因而使得該機構的駐村氣氛十分活絡。

4. 位在科羅拉多州高原阿斯本市郊的安德森牧場藝術中心久享全美盛名，據告每年六月至九月暑期舉辦的藝術研習活動雖然收費金額不低，但課程一經公布很快就報名額滿，由於本會與其合作辦理藝術家駐村計畫，因此我國藝術家選修課程不受名額限制。在與負責人訪談及參觀後，瞭解到該中心能充分掌握當地自

然景觀條件(冬季滑雪與夏季避暑)的特性，並依循阿斯本市舉辦數十年夏季音樂節而成功的先例，從二十八年幾位外地來此藝術家成立的一個小機構，目前也相當有效的建立了在陶藝、雕塑、木工、攝影、設計創作及兒童藝術班等研習課程方面的特色，每年暑期開設約五十餘項研習班，參加人數皆逾二千餘人。該中心雖係非營利藝術機構，但因經營得宜而能在經費財務上自給自足，也在每年十月至次年四月的冬季期間推出外地藝術家駐村的獎助名額，這種發展模式值得國內借鏡。

5. 紐約國際藝術工作室又是另一個可以參考的範例，該機構其實成立不到十年之久，但由於負責人 Mr. Dennis Elliott 以校長兼工友的克苦實幹精神與節約方式，從伊麗莎白藝術基金會的協助下轉承租了幾間藝術家工作室開始，努力向國外在美文化機構爭取合作與推銷工作室，並加強對進駐藝術家的各項服務工作(如每月安排藝評家、策展人及藝廊負責人與藝術家訪問座談，及定期安排出外參觀及定期開放工作室展示與茶會等項)，使其國外藝術家進駐計畫十分成功，所承租工作室間數不斷增加，甚至較其原來支持他的基金會還要出色。

6. 紐約上州的歐密藝術村其實也是可供研究的機構，該藝術村不僅房舍利用農莊糧倉改裝而成，而其經營方式也相當特殊。這個非營利的藝術機構於 1991 年創立，以國際藝術家為其服務對象，其經費來源除各界捐款外，駐村活動均以收費方式辦理，因此每年都積極向各國藝文機構爭取贊助、開拓合作駐村。其主要工作重點可分為四部份：音樂、作者之家、國際藝術家進駐及戶外雕塑公園等四組，各組活動皆由各主管負責策劃辦理，原則採分季不同時間舉辦，以利相關房舍空間的調配使用。從我國駐村藝術家李宜全的回國所談心得及我現場的訪問觀察，歐密藝術村的環境條件及活動內容效果都還不錯，只是其國際藝術家駐村期間每年僅有三週，相較之下則顯得其收費很高，基於我們有限經費的運用考量，以後此地僅可作備選參考。

(三)加強與更多國際藝術村機構的聯繫與訪問，不僅可增進資訊收集與交流，並可多方開拓合作駐村關係：

1. 麥道爾藝術村是成立近百年的藝術村，該村位處新罕布夏州的山區森林中，不僅遠離都市，且村中各藝術家小屋與工作室之間均相隔甚遠，其用意是安排藝術家在此靜修、創作與休憩。歷年來接待之作家、作曲家、編舞家及視覺藝術家等為數已逾四千位，是美國鄉村型藝術村的典範，值得與其洽取合作。尤其

特別的是其營運機構的組織，其董事會竟然設在紐約市的高級區俗稱上東城 (Upper East Town)內，而我在開會期間認識的執行長 Ms. Cheryl Young 就在紐約上班；我在麥道爾藝術村訪問時，請教那位駐村計畫主管 Mr. David Macy，他們如何分工與聯繫呢？據告執行長在紐約最重要的工作就是加強與政商名流、董事們及外界的聯絡，每年數次的籌款活動都辦得非常盛大，是該機構的重要財源之一；而 Mr. David Macy 則負責藝術村內的管理工作，每天除了透過電話、電傳及 E-mail 保持與董事會的聯絡外，他每月至少一次要去紐約的董事會開會面報工作概況，而執行長也會經常到藝術村來訪視。

2. 訪問普文斯塘藝術創作中心，與該中心執行長 Mr. Hunter O' Hanian 洽談時，得知他原是在波士頓開業的律師，由於愛好藝文工作，應聘來此擔負此重責大任。在他來之前該中心雖然已有相當規模，除了藝術家的駐村創作與藝廊展覽外，也經常舉辦藝術研習活動，但財務狀況不甚理想，他現在不僅利用暑期舉辦許多為期一週或兩週的寫作與美術類的藝術研習活動外，更開辦春秋季節週末假日的短期藝術研習活動。由於該中心位在濱海度假區內，故其研習活動安排方式亦與眾不同，不僅針對成年人設計課程，亦開辦親子活動班，以利全家一起來度假兼習藝術。其課表通常是上午研習課程，下午則安排到海灘游泳、戲水或參觀藝廊，晚間則安排團體的討論或晚會活動，非常受到參加者的喜好，據告每年報名者極為踴躍，並吸引了許多遠從外州各地慕名而來的民眾。該中心利用濱海之利推展藝術活動也改善了財務狀況，與遠在中西部高原上的安德森牧場藝術中心經營方式並無二致，其經營理念值得我國藝文機構參考學習。

四. 建議事項:

(一)本會藝術村籌備處既已成為雷斯國際藝術村協會的會員單位，且已兩度派員出席該項會員大會，對於向外介紹我國日漸普及的藝術家進駐計畫頗有助益。建議今後宜繼續保持此會員身份，不僅應每年繼續繳交會員年費，以便繼續蒐集藝術村相關資訊；更應繼續指派兼任此主任職務者參加該會每兩年一次的大會，俾增進與各國藝術村主管們的認識與情誼，以利加強推展國際藝術交流。

(二)由於本會藝術村籌備處為蒐集國外藝術村資料，民國八十七年也參加成為美國國際藝術村聯盟(The Alliance of American Arts Communities)的會員單位，該組織每年召開年會一次，現有 100 個團體會員單位及 90 位個人會員，其會員

單位雖以美國機構為主，但也有英、法、德、義、荷、日、南非、巴西、台灣、烏拉圭及波多黎各等十餘個外國機構會員。本會曾於民國八十七年九月派員參加在美國 德州聖安東尼奧舉行之年度會議，該聯盟所開年會不僅是加強會員間的聯誼，且實質舉辦藝術家駐村業務與營運的研討會議，非常值得出席這個會議。但因這次 88 下半年及 89 年度預算雖跨編一年半的期間，卻只編列一筆參加會議的出國預算，因而 88 及 89 兩年本會均沒有派員參加這個會議。建議今後每年均固定編列該項出國預算，使得能每兩年一次派員參加雷斯國際藝術村協會大會外，另一年則可派員參加美國國際藝術村聯盟的年會，並順途訪問與本會合作辦理藝術家駐村計畫之美國藝術機構，考察美國藝術村相關設施與營運情形，加強與在美國的藝術村的聯繫與合作。